

IKEA of Sweden AB  
SE-343 81 Älmhult



Design and Quality  
IKEA of Sweden

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>English</b>    | <b>4</b>  |
| <b>Deutsch</b>    | <b>5</b>  |
| <b>Français</b>   | <b>6</b>  |
| <b>Nederlands</b> | <b>7</b>  |
| <b>Dansk</b>      | <b>8</b>  |
| <b>Íslenska</b>   | <b>9</b>  |
| <b>Norsk</b>      | <b>10</b> |
| <b>Suomi</b>      | <b>11</b> |
| <b>Svenska</b>    | <b>12</b> |
| <b>Česky</b>      | <b>13</b> |
| <b>Español</b>    | <b>14</b> |
| <b>Italiano</b>   | <b>15</b> |
| <b>Magyar</b>     | <b>16</b> |
| <b>Polski</b>     | <b>17</b> |
| <b>Eesti</b>      | <b>18</b> |
| <b>Latviešu</b>   | <b>19</b> |
| <b>Lietuvių</b>   | <b>20</b> |
| <b>Portugues</b>  | <b>21</b> |
| <b>Româna</b>     | <b>22</b> |
| <b>Slovensky</b>  | <b>23</b> |
| <b>Български</b>  | <b>24</b> |

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>Hrvatski</b>         | <b>25</b> |
| <b>Ελληνικά</b>         | <b>26</b> |
| <b>Українська</b>       | <b>27</b> |
| <b>Srpski</b>           | <b>28</b> |
| <b>Slovenščina</b>      | <b>29</b> |
| <b>Türkçe</b>           | <b>30</b> |
| <b>中文</b>               | <b>31</b> |
| <b>繁中</b>               | <b>32</b> |
| <b>한국어</b>              | <b>33</b> |
| <b>Bahasa Indonesia</b> | <b>35</b> |
| <b>Bahasa Malaysia</b>  | <b>36</b> |
| <b>عربي</b>             | <b>37</b> |
| <b>ไทย</b>              | <b>38</b> |

English

# IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE



## **WARNING!**

- DO NOT place this product near a window as it can be used as a step by the child and cause the child to fall out of the window.
- Be aware of the risk of open fires and other sources of strong heat in the vicinity of the product.
- DO NOT place this product near a window where cords from blinds or curtains could strangle a child.
- Complies with EN 17191:2021.

## **Important safety information**

- Complies with EN 17191:2021.
- Check all fittings regularly and tighten if necessary.
- DO NOT use if any part is broken, torn or missing. Contact your local IKEA store for replacement parts. Do not substitute parts.
- Recommended for children between 3-7 years old.
- Wipe dry with a clean cloth.
- Wipe clean with a soft cloth dampened in water and a mild non-abrasive washing-up detergent or soap, if necessary.

Deutsch

# WICHTIG! AUFMERKSAM DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN



## WARNHINWEIS!

- Diese Produkt NICHT in Nähe eines Fensters stellen, da es vom Kind als Leiter benutzt werden und dazu führen kann, dass das Kind aus dem Fenster stürzt.
- Darauf achten, dass das Produkt nicht in der Nähe von offenem Feuer und anderen starken Hitzequellen aufgestellt wird.
- Das Produkt NICHT in der Nähe von Fenstern aufstellen, wo Rolloschnüre oder Gardinenbänder eine Strangulationsgefahr für das Kind darstellen könnten.
- Erfüllt die Anforderungen gem. EN 17191:2021.

## Wichtige Sicherheitsinformation

- Erfüllt die Anforderungen gem. EN 17191:2021.
- Alle Teile regelmäßig prüfen und ggf. Beschläge nachziehen.
- Produkt NICHT benutzen, wenn etwas beschädigt ist oder Teile fehlen. Falls Ersatzteile nötig sind, im IKEA Einrichtungshaus nachfragen. Nicht mit Teilen anderer Typen/Modelle ergänzen.
- Für Kinder im Alter von 3-7 Jahren empfohlen.
- Mit trockenem Tuch nachwischen.
- Mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen (Wasser und mildes Spülmittel oder Seifenlösung).

# IMPORTANT ! À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER



## AVERTISSEMENT

- NE PAS placer ce produit à proximité d'une fenêtre, car il peut servir de marchepied à l'enfant et entraîner sa chute par la fenêtre.
- Tenir compte des risques engendrés par la présence de foyers ouverts ou autres sources de forte chaleur à proximité immédiate du produit.
- NE PAS placer ce produit à proximité d'une fenêtre où les cordons de stores ou de rideaux pourraient étrangler un enfant.
- Conforme à la norme EN 17191:2021.

## Informations importantes relatives à la sécurité.

- Conforme à la norme EN 17191:2021.
- Contrôlez régulièrement toutes les fixations et resserrez-les au besoin.
- NE PAS UTILISER si une pièce est cassée, tordue ou manquante. Contactez le magasin IKEA le plus proche pour obtenir des pièces de rechange. Ne pas utiliser d'autres pièces de rechange que celles proposées par IKEA.
- Convient aux enfants entre 3 et 7 ans.
- Terminer en essuyant avec un chiffon sec.
- Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un détergent non abrasif ou de savon.

Nederlands

# BELANGRIJK LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR



## **WAARSCHUWING!**

- Plaats dit product NIET bij een raam, omdat het door kinderen als opstapje kan worden gebruikt, daardoor het kind uit het raam kan vallen.
- Zet het product nooit in de buurt van open vuur of een andere sterke warmtebron.
- Plaats dit product NIET bij ramen waar koorden van jaloezieën of gordijnen hangen ; deze kunnen verwurging veroorzaken.
- Voldoet aan EN 17191:2021.

## **Belangrijke veiligheidsinformatie**

- Voldoet aan EN 17191:2021.
- Controleer alle fittingen regelmatig en draai ze zo nodig aan.
- NIET gebruiken als een onderdeel gebroken of gescheurd is of ontbreekt. Neem contact op met je dichtstbijzijnde IKEA winkel voor reserve-onderdelen. Vervang geen onderdelen.
- Aanbevolen voor kinderen tussen de 3 en 7 jaar.
- Nadrogen met een droge doek.
- Schoonmaken met een vochtig doekje en evt. schoonmaakmiddel zonder schuurmiddel of een zeepoplossing.

Dansk

# VIGTIGT! LÆS OMHYGGELIGT, OG GEM TIL SENERE BRUG



## ADVARSEL!

- Placer IKKE dette produkt i nærheden af et vindue, da barnet kan kravle op på det og falde ud af vinduet.
- Vær opmærksom på risikoen ved åben ild og andre stærke varmekilder i nærheden af produktet.
- Sæt IKKE produktet tæt ved et vindue, hvor snore fra persienner eller gardiner kan kvæle barnet.
- Overholder kravene i EN 17191:2021.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

- Overholder kravene i EN 17191:2021.
- Kontrollér jævnligt beslagene, og spænd dem om nødvendigt.
- Må IKKE bruges, hvis dele er ødelagt eller mangler. Kontakt IKEA, hvis du har brug for reservedele. Du må kun bruge reservedele, som du får udleveret hos IKEA.
- Anbefales til børn mellem 3-7 år.
- Tør efter med en ren, tør klud.
- Kan evt. tørres af med en blød klud opvredet i vand tilsat et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel eller sæbe.

# MIKILVÆGT! LESTU VANDLEGA OG GEYMDU UPPLÝSINGARNAR



## VIÐVÖRUN!

- EKKI setja vöruna við glugga þar sem barn gæti notað hana til að klifra upp og hugsanlega fallið út um gluggann.
- Hugaðu að þeirri hættu sem stafar af opnum eldi og öðrum upptökum mikils hita sem eru nálægt vörunni.
- EKKI staðsetja ungbarnarúmið nærri gluggum þar sem snúrur í gluggatjöldum og gardínum geta vafist um háls barnsins.
- Uppfyllir EN 17191:2021.

## Mikilvægar öryggisupplýsingar

- Uppfyllir EN 17191:2021.
- Kannaðu reglulega allar skráfur og hertu þær eftir þörfum.
- ALLS EKKI nota ef einhver hluti er brotinn, rifinn eða vantar. Hafðu samband við IKEA til að fá varahluti. EKKI nota aðra varahluti.
- Mælt með fyrir börn á aldrinum 3-7 ára.
- Þurrkaðu með hreinum klút.
- Þrífðu með mjúkum rökum klút og mildu hreinsiefni án svarfefna eða sápu, ef nauðsyn krefur.

Norsk

# ADVARSEL! LES NØYE OG BEHOLD TIL FREMTIDIG BRUK



## ADVARSEL!

- IKKE plasser dette produktet i nærheten av et vindu, siden det kan bli brukt av et barn til å klatre opp på slik at det kan falle ut av vinduet.
- Vær oppmerksom på risikoen dersom det finnes åpen ild eller andre varmekilder i nærheten av produktet.
- IKKE plasser dette produktet nær et vindu der snorer fra gardiner eller persienner kan kvele barnet.
- Overholder EN 17191:2021.

## Viktig sikkerhetsinformasjon

- Overholder EN 17191:2021.
- Kontroller alle beslag regelmessig og stram til ved behov.
- IKKE bruk produktet dersom noen av delene mangler, er skadet eller ødelagt. Kontakt ditt lokale IKEA-varehus for reservedeler. Ikke bytt ut deler.
- Anbefales for barn mellom 3–7 år.
- Tørk av med en tørr klut.
- Tørk av med en myk klut fuktet i vann og mildt oppvaskmiddel uten slipemidler eller såpe om nødvendig.

Suomi

# TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ TULEVAA TARVETTA VARTEN



## **VAROITUS!**

- ÄLÄ aseta tuotetta ikkunan lähelle, sillä lapsi voi käyttää tuotetta portaana ja pudota ikkunasta.
- Huomioi tuotteen lähellä olevan avotulen ja muiden kuumuuden lähteiden aiheuttamat riskit.
- ÄLÄ aseta tuotetta ikkunan lähelle, jossa lapsi voi kuristua kaihtimien tai verhojen naruihin.
- Täyttää standardin EN 17191:2021.

## **Tärkeää turvallisuustietoa**

- Täyttää standardin EN 17191:2021.
- Tarkista kaikki ruuvit ja kiinnikkeet säännöllisesti ja kiristä tarvittaessa.
- ÄLÄ käytä tuotetta, jos jokin sen osa on rikki, vahingoittunut tai puuttuu. Ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon ja pyydä varaosia. Älä vaihda osia muiden valmistajien osiin.
- Suositellaan 3–7-vuotiaille lapsille.
- Kuivataan puhtaalla liinalla.
- Pyyhitään pehmeällä, veteen kostutetulla liinalla. Tarvittaessa voidaan käyttää mietoa puhdistusainetta, joka ei sisällä hankaavia ainesosia.

Svenska

# VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.



## **VARNING!**

- Placera INTE den här produkten nära ett fönster eftersom den kan användas som ett steg av barnet och orsaka att barnet faller ut genom fönstret.
- Var medveten om risken för öppen eld och andra källor till stark värme i närheten av produkten.
- Placera INTE den här produkten nära ett fönster där snören från persienner eller gardiner kan strypa ett barn.
- Uppfyller EN 17191:2021.

## **Viktig säkerhetsinformation**

- Uppfyller EN 17191:2021.
- Kontrollera alla beslag regelbundet och dra åt vid behov.
- ANVÄND INTE om någon del är sönder, skadad eller saknas. Kontakta ditt lokala IKEA varuhus för utbytesdelar. Byt inte ut delar.
- Rekommenderas för barn mellan 3-7 år.
- Eftertorka med torr trasa.
- Rengör med mjuk trasa fuktad i vatten och ev. rengöringsmedel utan slipmedel eller tvållösning.

Česky

# UPOZORNĚNÍ! ČTĚTE PEČLIVĚ A USCHOVEJTE DO BUDOUCNA



## UPOZORNĚNÍ!

- NEUMISŤUJTE tento výrobek do blízkosti okna, protože by jej dítě mohlo použít jako schůdek a hrozilo by velké riziko pádu dítěte z okna.
- Buďte si vědomi rizika, jaké představuje otevřený oheň a jiné zdroje silného tepla v blízkosti výrobku.
- NEUMISŤUJTE tento výrobek do blízkosti okna, kde by šňůry od žaluzií nebo závěsů mohly způsobit uškrcení dítěte.
- V souladu s normou EN 17191:2021.

## Důležitá bezpečnostní informace

- V souladu s normou EN 17191:2021.
- Pravidelně kontrolujte a dotahujte všechno kování, pokud je to nezbytné.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud je některá část rozbitá, roztržená nebo chybí. Náhradní díly vám poskytne místní obchodní dům IKEA. Jednotlivé díly nenahrazujte.
- Doporučeno pro děti od 3 do 7 let.
- Osušte čistou utěrkou.
- V případě potřeby otřete jemným navlhčeným hadříkem namočeným do vody a jemného neabrazivního čisticího prostředku, prostředku na mytí nádobí nebo mýdla.

# IMPORTANTE: LEER Y GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS



## ADVERTENCIA:

- NO coloques este producto bajo una ventana, ya que un niño puede trepar por él y caerse por la ventana.
- Ten presente el riesgo que entrañan chimeneas u otras fuentes de calor cerca del producto.
- NO coloques este producto cerca de ventanas, ya que los cordones de estores o cortinas pueden suponer un riesgo de estrangulamiento para el niño.
- Cumple la normativa EN 17191:2021.

## Información de seguridad importante

- Cumple la normativa EN 17191:2021.
- Comprueba con regularidad todos los herrajes y apriétalos de nuevo si fuera necesario.
- NO utilices el producto si alguna de las partes falta, está torcida o rota. Ponte en contacto con la tienda IKEA más cercana para solicitar las piezas de repuesto. No las sustituyas por otras que no sean las originales.
- Se recomienda para niños de entre 3 y 7 años.
- Secar con un paño seco.
- Limpiar con un paño suave humedecido en agua y, si fuese necesario, un limpiador no abrasivo.

# IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA



## AVVERTENZE!

- NON posizionare questo prodotto vicino a una finestra, perché un bambino potrebbe usarlo come gradino e cadere dalla finestra.
- Tieni presente che fiamme libere e altre fonti di forte calore vicino al prodotto sono pericolose.
- NON posizionare questo prodotto vicino a una finestra perché le corde delle tende, delle tende a rullo o delle veneziane potrebbero strangolare un bambino.
- Conforme alla norma EN 17191:2021.

## Importanti informazioni sulla sicurezza

- Conforme alla norma EN 17191:2021.
- Controlla regolarmente tutti i componenti di fissaggio e serrali nuovamente, se necessario.
- NON usare questo prodotto in caso di parti danneggiate, rotte o mancanti. Per i pezzi di ricambio, contatta il tuo negozio IKEA locale. Non usare altri pezzi di ricambio.
- Questo prodotto è destinato a bambini di età compresa tra 3 e 7 anni.
- Asciuga con un panno pulito.
- Pulisci con un panno morbido inumidito con acqua ed eventualmente un detergente senza abrasivi o sapone.

Magyar

# FIGYELEM!

## FIGYELMESEN OLVASD EL ÉS ŐRIZD MEG



### FIGYELEM!

- Ne tedd a terméket az ablak alá, mert a gyerekek fellépőként is használhatják, így az ablakon való kiesés veszélye áll fent.
- Óvakodj a termék közelében a nyílt láng használatától, és óvd az egyéb forrásokból származó erős hőhatástól.
- Ne tedd az ablak közelébe, ahol a függöny vagy roló zsinórja a gyermek fulladását okozhatja.
- Megfelel az EN 17191:2021-es szabványnak.

### Fontos biztonsági információ

- Megfelel az EN 17191:2021-es szabványnak.
- Rendszeresen ellenőrizd, és szükség esetén húzd meg a csavarokat, ha kilazultak.
- NE HASZNÁLD, ha bármelyik része törött, szakadt vagy hiányzik! Vedd fel a kapcsolatot valamelyik IKEA áruházal, és kérj pótalkatrészeket. Ne helyettesítsd semmivel az eredeti alkatrészeket.
- 3 és 7 éves kor között ajánlott.
- Tiszta ruhával töröld szárazra.
- Szükség esetén töröld át puha nedves ronggyal és enyhe (nem-súroló) mosogatószeres vagy szappanos vízzel.

Polski

# WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ



## OSTZREŻENIE!

- NIE umieszczaj tego produktu w pobliżu okna, ponieważ dziecko może użyć go jako stopnia i wypaść przez okno.
- Pamiętaj o zagrożeniach wynikających z otwartego ognia i innych źródeł ciepła w pobliżu produktu.
- NIE ustawiaj łóżka w pobliżu zasłon lub żaluzji, które mogą spowodować uduszenie dziecka.
- Spełnia wymogi EN 17191:2021.

## Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa

- Spełnia wymogi EN 17191:2021.
- Regularnie sprawdzaj wszystkie połączenia i dokręć je w razie potrzeby.
- NIE używaj, jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona, zużyta lub jej brakuje. Skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA w sprawie części zamiennych. Nie używaj zamienników.
- Rekomendowane dla dzieci w wieku 3-7 lat.
- Wycierać czystą, suchą szmatką.
- Wytrzyj miękką szmatką zwilżoną w wodzie i łagodnym płynie do mycia naczyń lub mydłem, jeżeli to konieczne.

Eesti

# TÄHTIS TEAVE! LOE HOOLIKALT JA HOIA JUHEND ALLES!



## HOIATUS!

- ÄRA aseta seda toodet akna lähedale, kuna laps võib seda astmena kasutada ja selle tagajärjel aknast välja kukkuda.
- ÄRA aseta seda toodet võimaliku lahtise leegi või teiste tugevate soojusallikate lähedusse.
- ÄRA aseta seda toodet akna lähedale, kus laps võib ruloode või kardinanöörade tõttu lämbuda.
- Vastab standardile EN 17191:2021.

## Oluline ohutusteave

- Vastab standardile EN 17191:2021.
- Kontrolli regulaarselt kõiki kinniteid ja vajadusel pinguta neid uuesti.
- ÄRA kasuta toodet, kui mõni selle osa on katki, lahti tulnud või kadunud. Varuosade leidmiseks pöördu lähimasse IKEA esindusse. Ära asenda toote osi.
- Soovitame lastele vanuses 3–7 aastat.
- Kuivata puhta lapiga.
- Vajaduse korral puhasta vees niisutatud pehme lapi ja mitteabrasiivse puhastusvahendi või seebiga.

Latviešu

# UZMANĪBU! RŪPĪGI IZLASI UN SAGLABĀ UZZIŅAI



## BRĪDINĀJUMS!

- NENOVIETOT šo priekšmetu pie loga, jo bērns to var izmantot, lai pakāptos, un tas var radīt risku, ka bērns izkritīs pa logu.
- Sargāt precī no atklātas liesmas un citiem karstuma avotiem.
- NENOVIETOT šo priekšmetu pie loga, lai bērns nenožņaugtos aizkaru un žalūziju auklās.
- Atbilst standartam EN 17191:2021.

## Svarīga drošības informācija

- Atbilst standartam EN 17191:2021.
- Regulāri pārbaudīt visus stiprinājumus un, ja nepieciešams, pievilkt tos atkārtoti.
- NELIETO, ja kāda no daļām ir bojāta vai saplēsta vai ja kādas daļas trūkst. Sazināties ar IKEA veikalu, lai saņemtu rezerves daļas. Nemainīt oriģinālās detaļas.
- Ieteicams 3–7 gadus veciem bērniem.
- Noslaucīt ar tīru drānu.
- Tīrīt ar mīkstu, mitru drānu. Ja nepieciešams, tīrīt ar saudzīgu, neabrazīvu tīrīšanas līdzekli vai ziepjūdeni.

Lietuvių

# SVARBU! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE



## SVARBU!

- Nestatykite gaminio arti lango, kad užsilipęs vaikas pro jį neiškristų.
- Nestatykite gaminio prie atviros liepsnos objektų ir kitų didelės šilumos šaltinių – gali kilti pavojus.
- Nestatykite gaminio arti lango, nes žaliuzių virvėje ar užuolaidų raištyje įstrigęs vaikas gali pasismaugti.
- Atitinka standarto EN 17191:2021 reikalavimus.

## Svarbi saugos informacija

- Atitinka standarto EN 17191:2021 reikalavimus.
- Reguliariai tikrinkite suveržimo vietas ir, jei reikia, varžtus sutvirtinkite.
- NENAUDOKITE, jei bent viena dalis susidėvėjusi, sulūžusi ar trūkstama. Dėl keičiamųjų dalių kreipkitės į artimiausią IKEA. Nekeiskite originalių dalių neoriginaliomis.
- Rekomenduojama 3–7 metų amžiaus vaikams.
- Valyti švaria, sausa šluoste.
- Valyti minkšta šluoste, sudrėkinta vandenyje ir švelniame indų ploviklyje be šveičiamųjų dalelių ar muile, jei reikia.

Portugues

# ATENÇÃO: LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA CONSULTA



## ATENÇÃO!

- NÃO coloque este produto perto de uma janela, visto que pode ser usado como degrau, o que pode fazer com que a criança caia pela janela.
- Esteja ciente do risco de ter lareiras e outras fontes de calor intenso na proximidade do produto.
- NÃO coloque o produto perto de uma janela em que os fios das persianas ou os cortinados possam estrangular a criança.
- Em conformidade com EN 17191:2021.

## Informação de segurança importante

- Em conformidade com a norma EN 17191:2021.
- Verifique todas as ferragens regularmente e volte a apertá-las quando for necessário.
- NÃO utilize o produto caso alguma peça se encontre danificada ou em falta. Para obter peças de substituição, contacte a sua loja IKEA. Não substitua as peças por outras que não da IKEA.
- Recomendado para crianças entre os 3 e os 7 anos.
- Secar com um pano limpo.
- Limpar com um pano humedecido em água ou, se necessário, em detergente não abrasivo ou sabonete.

# IMPORTANT! CITEȘTE CU ATENȚIE ȘI PĂSTREAZĂ INSTRUC



## AVERTISMENT!

- NU așeza produsul lângă o fereastră deoarece poate fi folosit ca o scară de către copii, care pot cădea de la fereastră.
- Fii atent la riscul de foc deschis și alte surse de căldură puternică în apropierea produsului.
- NU amplasa produsul lângă o fereastră deoarece cordoanele de la draperii sau jaluzele ar putea să stranguleze un copil.
- Produsul este conform cu EN 17191:2021.

## Informații importante despre siguranță

- Produsul este conform cu EN 17191:2021.
- Verifică toate accesoriile în mod regulat și strânge-le dacă este cazul.
- NU folosi produsul dacă prezintă părți defecte, rupte sau lipsă. Contactează magazinul IKEA pentru piese de schimb. Nu folosi decât piese originale.
- Recomandat pentru copii cu vârste între 3-7 ani.
- Șterge cu o cârpă curată.
- Șterge cu o cârpă moale înmuiată în apă și detergent non-abraziv sau săpun, dacă este nevoie.

Slovensky

# POZOR! ČÍTAJTE DÔKLADNE A NÁVOD SI UCHOVAJTE



## Čistenie

- NEUMIESTŇUJTE tento výrobok do blízkosti okna, pretože ho môže dieťa použiť ako schodík a vypadnúť z okna.
- Dávajte pozor na otvorený oheň alebo iné zdroje silného tepla v blízkosti výrobku.
- NEUMIESTŇUJTE výrobok do blízkosti okna. Dieťa by sa mohlo zaškrtiť na šnúrkach od žalúzií a záclon.
- Splňa normu EN 7191:2021.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

- Splňa normu EN 7191:2021.
- Pravidelne kontrolujte všetky kovania a podľa potreby ich dotiahnite.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak je niektorá časť zlomená, roztrhaná alebo chýba. Požiadajte o miestny obchodný dom IKEA náhradné diely. Nenahrádzajte náhradné diely.
- Odporúča sa pre deti vo veku 3 až 7 rokov.
- Utrite do sucha čistou textíliou.
- Utrite handričkou namočenou vo vode s jemným čistiacim prostriedkom alebo mydlom.

**Български**

# **ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА СПРАВКА**



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- НЕ ПОСТАВЯЙТЕ продукта близо до прозореца, тъй като може да бъде използван за стъпало от детето и да доведе до падането му от прозореца.
- Поставянето на продукта в непосредствена близост до открит огън или други източници на висока температура е опасно.
- НЕ ПОСТАВЯЙТЕ продукта близо до прозорец, където има риск детето да се задуши с шнур от завесите или щорите.
- В съответствие с EN 17191:2021

## **Важна информация за вашата безопасност**

- В съответствие с EN 17191:2021
- Проверявайте редовно и затягайте, ако е необходимо.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ продукта, ако някоя негова част е счупена, скъсана или липсва. Обърнете се към вашия местен магазин ИКЕА за резервни части. Не подменяйте с други части.
- Препоръчва се за деца между 3 и 7 години.
- Почистете със суха и чиста кърпа.
- Ако е необходимо, почистете с кърпа навлажнена с вода и мек неабразивен препарат или сапун.

Hrvatski

# VAŽNO PROČITATI PAŽLJIVO I SAČUVATI ZA UBUĐUĆE



## UPOZORENJE

- NE POSTAVLJATI ovaj proizvod blizu prozora, dijete ga može koristiti kao stepenicu i pasti kroz prozor.
- Imati na umu opasnost od otvorenog plamena i ostalih izvora velike topline u blizini proizvoda.
- NE stavljati proizvod blizu prozora gdje se dijete može ugušiti poteznicom.
- U skladu s EN 17191:2021.

## Važne sigurnosne informacije

- U skladu s EN 17191:2021.
- Redovito provjeravati sve okove i po potrebi ih zategnuti.
- NE KORISTITI ako je bilo koji dio oštećen ili nedostaje. Kontaktirati s lokalnom robnom kućom IKEA za rezervne dijelove. Ne zamjenjivati dijelove.
- Preporučeno za djecu između 3 i 7 godina.
- Prebrisati čistom krpom.
- Po potrebi očistiti mekanom krpom namočenom u vodu i blagi, neabrazivni deterdžent ili sapun.

**Ελληνικά**

# **Σημαντικό! ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**



## **Προειδοποίηση**

- Μην τοποθετήσετε το προϊόν κοντά σε παράθυρο καθώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σκαλοπάτι από το παιδί και να οδηγήσει σε πτώση του παιδιού από το παράθυρο.
- Να έχετε επίγνωση για τυχόν κίνδυνο γυμνής φωτιάς και άλλες πηγές ισχυρής θερμότητας στην περιοχή του προϊόντος.
- Μην τοποθετείτε την κούνια κοντά σε ένα παράθυρο όπου τα σχοινιά από τα στόρια ή τις κουρτίνες μπορεί να προκαλέσουν στραγγαλισμό στο παιδί.
- Συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 17191:2021.

## **Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας**

- Συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 17191:2021.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξαρτήματα και σφίγγετε όσο χρειάζεται.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν αν κάποιο μέρος είναι σπασμένο, σχισμένο ή λείπει. Για ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με το κατάστημα ΙΚΕΑ της περιοχής σας. Μη χρησιμοποιείτε υποκατάστατα μέρη.
- Προτείνεται για παιδιά ηλικίας 3-7 ετών.
- Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.
- Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο σε νερό και ήπιο, μη διαβρωτικό απορρυπαντικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο.

Українська

# ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ Й ЗБЕРЕЖІТЬ НА МАЙБУТНЄ



## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- НЕ СТАВТЕ цей виріб біля вікна, оскільки дитина може скористатися ним як східцями та випасти з вікна.
- Пам'ятайте про небезпеку відкритого вогню та інших потужних джерел тепла поблизу виробу.
- НЕ СТАВТЕ виріб біля вікна, оскільки мотузки жалюзі або штор можуть призвести до удушення.
- Відповідає стандарту EN 17191:2021.

## Важлива інформація щодо безпеки

- Відповідає стандарту EN 17191:2021.
- Регулярно перевіряйте всі кріплення та затягніть за потреби.
- НЕ використовуйте, якщо якась деталь зламана, пошкоджена або відсутня. Зверніться до найближчого магазину ІКЕА за заміною. Не використовуйте для заміни запасні частини від інших виробників.
- Рекомендовано для дітей віком від 3 до 7 років.
- Витирайте насухо чистою тканиною.
- За потреби протріть виріб м'якою тканиною, змоченою в м'якому неабразивному мийному засобі або мильному розчині.

Srpski

# VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITAJ I SAČUVAJ ZA UBUĐUĆE



## PAŽNJA!

- NE POSTAVLJAJ ovaj proizvod pored prozora jer ga deca mogu koristiti kao stepenik i potencijalno ispasti kroz prozor.
- Imaj na umu opasnost od otvorenog plamena i drugih izvora jake toplote u blizini proizvoda.
- NE postavljaljaj ovaj proizvod pored prozora jer bi dete moglo da se uguši gajtanima roletni ili zavesa.
- U skladu s EN 17191:2021.

## Važne bezbednosne informacije

- Usklađeno sa standardom EN 17191:2021.
- Redovno proveravaj sve fiksatore i po potrebi ih zategni.
- NEMOJ koristiti ako je neki deo polomljen, iskidan ili nedostaje. Obrati se lokalnoj robnoj kući IKEA za rezervne delove. Ne zamenjuj delove.
- Preporučuje se za decu između 3 i 7 godina.
- Obriši čistom i suvom krpom.
- Po potrebi očisti mekom krpom namočenom vodom i blagim neabrazivnim deterdžentom za suđe ili sapunom.

# POMEMBNO! SHRANI ZA POZNEJŠO UPORABO



### POZOR!

- Tega izdelka NE postavlja blizu okna, saj ga lahko otrok uporabi kot stopničko in pade skozi okno.
- Upoštevaj nevarnosti odprtega ognja in ostalih virov vročine v bližini izdelka.
- Tega izdelka NE postavlja v bližino okna, kjer bi se lahko otrok ujel v vrvice žaluzij ali zaves in zadušil.
- Skladno s standardom EN 17191:2021.

### Pomembne varnostne informacije

- Skladno s standardom EN 17191:2021.
- Izdelek redno preverjaj in vijake po potrebi ponovno privij.
- NE uporabljaj, če katerikoli sestavni del manjka ali je poškodovan. Za nadomestne dele se obrni na najbližjo trgovino IKEA. Sestavnih delov ne nadomeščaj s podobnimi deli.
- Priporočeno za otroke, stare 3–7 let.
- Obriši do suhega s čisto krpo.
- Očisti z mehko krpo, navlaženo z vodo, po potrebi lahko tudi z nežnim neabrazivnim čistilnim sredstvom.

Türkçe

# DİKKAT! DİKKATLİCE OKUYUN VE İLERİSİ İÇİN SAKLAYIN



**UYARI!"**

- Çocuk tarafından basamak olarak kullanılabileceği ve çocuğun düşme tehlikesine neden olabileceği için bu ürünü pencere yakınına KOYMAYIN.
- Ürünü, açık ateş veya güçlü ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyiniz.
- Bu ürünü, çocuğunuzun perde bağları veya iplerine dolaşabileceği için pencere yanına yerleştirmeyiniz.
- EN 17191:2021 ile uyumludur.

## **Önemli güvenlik bilgileri**

- EN 17191:2021 ile uyumludur.
- Tüm bağlantıları düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse yeniden sıkın.
- Herhangi bir parçası kırık, yırtık veya eksikse KULLANMAYIN. Yedek parçalar için yerel IKEA mağazanızla iletişime geçin. Parçaları değiştirmeyin.
- 3-7 yaş arası çocuklar için önerilir.
- Temiz bir bez ile kurulayınız.
- Gerekli olduğunda, su ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez ve aşındırıcı olmayan bir bulaşık deterjanı veya sabun ile silerek temizleyin.

# 重要须知! 保留此信息, 以便日后需要



## 警告!

- 请勿将此产品放在靠窗的位置，避免儿童踏上产品而跌出窗外。
- 注意产品附近的明火或其他高温热源风险。
- 不要将此产品放在窗户附近，在这里，窗帘或百叶窗的绳索有可能会将孩子勒住。
- 符合EN 17191:2021标准。

## 重要安全信息

- 符合EN 17191:2021。
- 定期检查所有安装件，必要时拧紧。
- 若任何部件损坏、破旧或丢失，请停止使用。请联系当地宜家商场更换部件。切勿替换任何部件。
- 建议3-7岁儿童使用。
- 用干净布块擦干
- 用柔软的抹布蘸水或不含研磨剂的中性清洁剂或肥皂擦拭干净。

# 重要訊息！請保留作日後參考



## 警告！

- 切勿將產品放在窗邊，以免兒童當作腳踏而意外掉出窗外
- 切勿將產品置於高熱或明火位置
- 切勿將產品放在窗邊，以免兒童靠近時被窗簾的繩索細綁而發生意外
- 符合EN 17191:2021

## 重要安全資訊

- 符合國際標準EN 17191:2021。
- 請定期檢查所有配件，如有需要重新鎖緊。
- 如果發現零件受損壞、破舊或遺失，請停止使用。請聯絡IKEA客服人員以更換零件。不要自行更換配件。
- 建議3至7歲兒童使用。
- 用乾淨的布擦乾
- 有需要時，可用沾了肥皂水或溫和清潔劑的濕布清潔

한국어

# 중요! 자세히 읽은 뒤 참고 용으로 보관하세요.



## 경고

- 이 제품을 창가에 두지 마십시오. 아이가 발판으로 사용하여 창밖으로 떨어질 위험이 있습니다.
- 주변에 불이나 강한 열기 등이 없는지 확인해주세요.
- 제품을 창가에 두지 마십시오. 창문의 블라인드나 커튼의 줄에 아이의 목이 걸릴 위험이 있습니다.
- EN 17191:2021을 준수합니다.

## 안전주의사항

- EN 17191:2021을 준수합니다.
- 모든 부품을 주기적으로 점검하고 필요한 경우 조여 주세요.
- 파손된 부분이 있거나 부품 일부가 없는 경우에는 사용하지 마세요. 교체용 부품 구입은 가까운 IKEA 매장에 문의해주세요. 다른 부품으로 대체하지 마세요.
- 만 3-7세 어린이에게 사용을 권장합니다.
- 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.
- 필요한 경우에는 비마모성 세제나 비눗물을 적신 부드러운 천으로 닦아주세요.

# 日本語

**重要！ この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください**



## 警告：

- 本製品を窓のそばに置くと、お子さまが踏み台として上り窓から転落する危険があります。
- 本製品を、炎や強力な熱源の近くに置かないでください。
- ブラインドのひもやカーテンなどがお子さまの首に絡まないよう、窓のそばに本製品を置かないでください。
- 本製品は欧州規格EN 17191:2021に適合しています。

## 安全のための注意事項

- 本製品は欧州規格EN 17191:2021に適合しています。
- すべての固定具を定期的にチェックし、必要に応じて締めてください。
- どこか破損したり、部品がなくなったりした場合には、使用を中止してください。交換パーツについては、お近くのイケア店舗にお問い合わせください。パーツを他のもので代用しないでください。
- 対象年齢：3～7歳。
- きれいな布でから拭きしてください
- 柔らかな布で水拭きしてください。汚れがひどい場合は、研磨剤の入っていない中性洗剤または石けんをお使いください

# **PENTING! BACA TELITI DAN SIMPAN UNTUK REFERENSI**



## **PERINGATAN!**

- JANGAN letakkan produk ini di dekat jendela karena dapat digunakan sebagai pijakan oleh anak dan menyebabkan anak jatuh dari jendela.
- Waspada risiko kebakaran terbuka dan sumber panas kuat lainnya di sekitar produk.
- JANGAN letakkan produk ini di dekat jendela di mana kabel tirai atau gorden dapat mencekik anak.
- Sesuai dengan EN 17191:2021.

## **Informasi keselamatan penting**

- Sesuai dengan EN 17191:2021.
- Periksa semua alat kelengkapan secara teratur dan kencangkan jika perlu.
- JANGAN gunakan jika ada bagian yang rusak, sobek atau hilang. Hubungi toko IKEA setempat untuk suku cadang pengganti. Jangan mengganti suku cadang.
- Direkomendasikan untuk anak usia 3-7 tahun.
- Lap hingga kering dengan kain bersih.
- Lap bersih dengan kain lembut yang dibasahi dalam air dan detergen atau sabun lembut non abrasif, jika perlu.

# **PENTING! SIMPAN UNTUK RUJUKAN PADA MASA HADAPAN**



## **AMARAN!**

- JANGAN letak produk berhampiran tingkap kerana ia boleh digunakan sebagai tangga oleh kanak-kanak dan boleh mengakibatkan kanak-kanak terjatuh keluar daripada tingkap.
- Sentiasa awas akan risiko kebakaran terbuka dan sumber haba lain yang kuat di sekeliling produk.
- JANGAN letak produk ini berhampiran tingkap di tempat kord yang bidai atau langsir boleh menjerut kanak-kanak.
- Mematuhi EN 17191:2021

## **Maklumat penting keselamatan**

- Mematuhi EN 17191:2021.
- Periksa semua kelengkapan secara kerap dan ketatkan jika perlu.
- JANGAN gunakan jika ada bahagian yang patah, terkoyak atau hilang. Hubungi gedung IKEA setempat anda untuk alat ganti. Jangan ganti bahagian.
- Disyorkan untuk kanak-kanak berumur antara 3-7 tahun.
- Lap sehingga kering dengan kain yang bersih.
- Lap bersih dengan kain lembut yang dilembapkan dengan larutan air dan sabun cuci atau sabun yang lembut dan tidak kasar jika perlu.

# هام! يرجى قراءة هذه التعليمات وحفظها للمستقبل.



## تحذير!

- لا تضع هذا المنتج بجوار نافذة حيث يمكن للطفل استخدامه كسلّم ويتسبب في سقوطه من النافذة.
- يرجى الإنتباه من مصادر النار المكشوفة ومصادر الحرارة القوية الأخرى المتواجدة بجوار المنتج، مثل السخانات الكهربائية ومواقد الغاز وغيرها.
- لا تضع هذا الأثاث بالقرب من نافذة فقد تشكل حبال الستائر خطراً وتؤدي لخنق الطفل.
- متوافق مع EN 17191: 2021

## معلومات هامة للسلامة

- يتوافق مع EN 17191: 2021.
- يجب فحص جميع التركيبات بانتظام وإحكام ربطها إذا لزم الأمر.
- لا تستخدم المنتج إذا كان أي جزء منه مكسوراً أو تالفاً أو مفقوداً. اتصل بمتجر ايكيا المحلي للحصول على قطع غيار. لا تبدل الأجزاء.
- مخصص لأطفال من عمر 3-7 سنوات.
- التنشيف بقطعة قماش نظيفة.
- التنظيف بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء، وإذا لزم الأمر، مع صابون أو منظف لطيف لا يحتوي على مواد كاشطة.

ไทย

# ข้อมูลสำคัญ! อ่านและเก็บไว้ เป็นข้อมูลอ้างอิงต่อไป



## คำเตือน!

- อย่าวางสินค้าไว้ใกล้หน้าต่าง เนื่องจากเด็กอาจใช้เป็นที่ยึดยืนเพื่อปีนและอาจตกลงไปนอกหน้าต่างได้
- ควรระมัดระวังเป็นพิเศษ หากสินค้าอยู่ใกล้แหล่งให้ความร้อนและไฟ
- อย่าวางสินค้าไว้ใกล้หน้าต่าง เนื่องจากเชือกดึงม่านหรือม่าน อาจพันและรัดคอเด็กได้
- เป็นไปตามมาตรฐาน EN 17191:2021

## ข้อมูลสำคัญด้านความปลอดภัย

- ตามมาตรฐาน EN 17191:2021.
- ตรวจสอบอุปกรณ์ฟิตติ้งอย่างสม่ำเสมอและขันให้แน่นเมื่อจำเป็น
- ห้ามใช้งานสินค้าหากมีส่วนใดชำรุด แตกหัก หรือสูญหาย โปรดติดต่อสโตร์ที่เกี่ยวข้องใกล้บ้านคุณเกี่ยวกับชิ้นส่วนอะไหล่ ห้ามใช้อะไหล่อื่นทดแทน
- เหมาะสำหรับเด็กอายุ 3-7 ปี
- ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง
- เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าเนื้อนุ่มชุบน้ำผสมสบู่อ่อนๆ บิดหมาด ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน



